

МЕРЫ ПО ЗАЧИСЛЕНИЮ В НАЧАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ НА УЧЕБНЫЙ ГОД 2020/2021

Министерство образования, молодежи и физкультуры принимает меры по организации зачисления детей для обязательного посещения школ на 2020/2021 учебный год в связи с чрезвычайными мерами правительства по защите населения от коронавируса COVID-19. Зачисление будет проходить в апреле и без обязательного личного присутствия детей в школе.

Зачисление для обязательного образования будет осуществляться в соответствии с законом, но с отказом от некоторых традиционных процедур. Это будет происходить в течение срока согласно Закону об образовании, то есть с 01 апреля 2020 года по 30 апреля 2020 года.

Директор школы определяет **период зачисления** на первый год начального образования в соответствии с Законом об образовании (ст. 36, п. 4).

С учетом вышеуказанных чрезвычайных мер **ситуация требует:**

- 1. организовать зачисления без личного присутствия детей в школе. Приоритет должен быть отдан, по возможности, заявке без личного присутствия законного представителя ребенка в школе (электронный почтовый ящик, электронная почта с электронной подписью) или лично в школе или по почте, в зависимости от ситуации.**
- 2. для приема заявлений о зачислении для обязательного образования установить достаточно длительный период в пределах, предусмотренных Законом об образовании, т.е. с 01 апреля 2020 года по 30 апреля 2020 года.**

Источник: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

ЗАХОДИ ПО ЗАРАХУВАННЮ В ПОЧАТКОВІ ШКОЛИ НА НАВЧАЛЬНИЙ РІК 2020/2021

Міністерство освіти, молоді та фізкультури вживає заходів щодо організації зарахування дітей для обов'язкового відвідування шкіл на 2020/2021 навчальний рік у зв'язку з надзвичайними заходами уряду щодо захисту населення від коронавірусу COVID-19. Зарахування буде проходити в квітні і без обов'язкової особистої присутності дітей в школі.

Зарахування для обов'язкової освіти буде здійснюватися відповідно до закону, але з відмовою від деяких традиційних процедур. Це буде відбуватися протягом терміну відповідно до Закону про освіту, тобто з 01 квітня 2020 року по 30 квітня 2020 року.

Директор школи визначає **період зарахування** на перший рік початкової освіти відповідно до Закону про освіту (ст. 36, п. 4).

З урахуванням вищевказаних надзвичайних заходів **ситуація вимагає:**

- 1. організувати зарахування без особистої присутності дітей в школі.**
Пріоритет повинен бути відданий, по можливості, заявці без особистої присутності законного представника дитини в школі (електронна поштова скринька, електронна пошта з електронним підписом) або особисто в школі або поштою, в залежності від ситуації.
- 2. для прийому заяв про зарахування для обов'язкової освіти встановити досить тривалий період в межах, передбачених Законом про освіту, тобто з 01 квітня 2020 року по 30 квітня 2020 року.**

Джерело: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

MEASURES PERTAINING TO ENROLMENT INTO PRIMARY SCHOOL FOR THE 2020/2021 SCHOOL YEAR

The Ministry of Education, Youth and Sport of the Czech Republic has issued special measures for the organisation of enrolment for compulsory school attendance in the 2020/2021 school year in association with the government's exceptional measures aimed at protecting the population in conjunction with the coronavirus and COVID-19. Enrolment will take place in April without the children being personally present at the school.

Enrolment for compulsory school attendance will take place in compliance with the legal regulations, but without the application of some traditional practices. The enrolment will therefore take place within the period set out in the Education Act, i.e. **between 1st April 2020 and 30th April 2020.**

The period for enrolment in Year One of primary education **will be set by the school principal** in compliance with the Education Act (section 36, subsection 4).

Given the aforementioned exceptional measures, **the situation requires:**

1. **the organisation of the enrolment process without the presence of the children at the school. If possible, also give preference to the submission of the enrolment form without the presence of the child's legal guardian at the school (using a data box, an email with an electronic signature) or enable it to be submitted in person at the school or by post depending on the given situation.**
2. **the setting of a sufficiently long period at the extent set out in the Education Act for the receipt of enrolment applications for compulsory school attendance, i.e. from 1.4.2020 to 30.4.2020.**

Source: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

Các biện pháp phòng ngừa lúc đăng ký tuyển sinh vào trường tiểu học cho năm học 2020/2021

CÁC BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA LÚC ĐĂNG KÝ TUYỂN SINH VÀO TTH CHO NĂM HỌC 2020/2021

Liên quan đến coronavirus và bệnh COVID-19, đến các biện pháp khẩn cấp của chính phủ để bảo vệ dân, Bộ Giáo dục, Thanh niên và Thể thao ban hành các biện pháp tổ chức đăng ký đi học bắt buộc trong năm học 2020/2021. Việc đăng ký tuyển sinh sẽ diễn ra vào tháng 4 và không có sự hiện diện cá nhân của trẻ em ở trường.

Việc đăng ký đi học bắt buộc sẽ được thực hiện theo quy định của pháp luật nhưng từ bỏ một số thủ tục truyền thống. Nó sẽ diễn ra trong thời hạn theo luật Giáo dục, tức là từ ngày **1/4/2020 đến ngày 30/4/2020**.

Hiệu trưởng nhà trường quy định thời gian đăng ký tuyển sinh vào năm đầu tiên của giáo dục cơ bản theo Luật Giáo dục (§ 36 odst. 4).

Theo quan điểm của các biện pháp khẩn cấp trên, **tình hình yêu cầu:**

- 1. tổ chức đăng ký tuyển sinh không có sự hiện diện cá nhân của trẻ em ở trường. Nếu có thể ưu tiên việc đăng ký tuyển sinh không có sự hiện diện cá nhân của người đại diện theo pháp luật của trẻ tại trường (hòm thư điện tử, email có chữ ký điện tử), hoặc tùy theo trường hợp cụ thể trực tiếp đến trường hoặc qua thư.**
- 2. quy định một khoảng thời gian đủ dài trong giới hạn theo luật Giáo dục quy định để nhận đơn đăng ký tuyển sinh, tức là từ ngày 1/4/2020 đến ngày 30/4/2020.**

Nguồn: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

إجراءات التسجيل في المرحلة الابتدائية والإعدادية للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠٢١

تصدر وزارة التعليم والشباب والرياضة تدابير تنظيم الالتحاق الإلزامي بالمدرسة للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠٢١ فيما يتعلق بتدابير الطوارئ الحكومية لحماية السكان بسبب فيروس كورونا ومرض كوفيد ١٩. سيتم التسجيل في شهر أبريل وبدون حضور الأطفال الشخصي في المدرسة.

سيتم الالتحاق بالتعليم الإلزامي وفقاً للقانون ولكن مع التخلي عن بعض الممارسات التقليدية. سيتم ذلك خلال الفترة المحددة من قبل قانون التعليم، أي من ١ أبريل ٢٠٢٠ إلى ٣٠ أبريل ٢٠٢٠.

يحدد مدير المدرسة وقت الالتحاق بالصف (السنة) الأولى من التعليم الابتدائي وفقاً لقانون التعليم (المادة ٣٦ فقرة ٤).

في ضوء تدابير الطوارئ المذكورة أعلاه، يتطلب الوضع عمل التالي:

١. تنظيم التسجيل بدون الحضور الشخصي للأطفال في المدرسة. يجب إعطاء الأولوية لطرق تقديم طلب التسجيل دون الحضور الشخصي لولي الأمر القانوني للطفل في المدرسة إن أمكن ذلك أي بالأساليب التالية: صندوق البيانات الإلكتروني (داتا بوكس)، البريد الإلكتروني مع التوقيع الإلكتروني)، أو عن طريق البريد أو شخصياً في المدرسة، حسب الاقتضاء.

٢. تحديد فترة طويلة بما فيه الكفاية لتلقي طلبات التعليم الإلزامي، حدد في النطاق المنصوص عليه في قانون التعليم ، أي من ١ أبريل ٢٠٢٠ إلى ٣٠ أبريل ٢٠٢٠.

المصدر: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

BG

Мерки за записване в ОУ за учебната 2020/2021 година

МЕРКИ ЗА ЗАПИСВАНЕ В ОУ ЗА УЧЕБНАТА 2020/2021 ГОДИНА

Министерството на образованието, младежта и спорта издава мерки за организиране на записването за задължително училищно обучение за учебната 2020/2021 г. във връзка с извънредните мерки на правителството за защита на населението във връзка с коронавируса и заболяването COVID-19. Записването ще се извърши през април и без личното присъствие на деца в училище.

Записването за задължително училищно обучение ще се извърши в съответствие с правните разпоредби, но при отказ от някои традиционни практики. Ще се проведе в съответствие със Закона за образованието, т.е. от 1 април 2020 г. до 30 април 2020 г.

Директорът на училището определя периода на записване в първи клас на основното образование в съответствие със Закона за образованието (чл. 36, ал. 4).

С оглед на горепосочените извънредни мерки ситуацията изисква:

- 1. да се организира записване без личното присъствие на деца в училище. Да се даде приоритет, ако е възможно, на подаване на заявление без личното присъствие на законния представител на детето в училището (чрез електронна пощенска кутия, имейл с електронен подпис) или в зависимост от конкретната ситуация лично в училището или по пощата.**
- 2. за подаване на заявления за допускане до задължително училищно обучение, да се определи достатъчно дълъг срок в периода, предвиден в Закона за образованието, т.е. от 1. 4. 2020 г. до 30. 4. 2020.**

Източник: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

CIN

2020/2021 学年小学入学注册措施

2020/2021 学年小学入学注册措施

教育，青年和体育部针对冠状病毒和COVID-19传染病发布与政府有关的保护居民的紧急措施，针对2020/2021学年的义务教育入学注册的组织措施。入学注册在孩子不到校的情况下将在四月进行处理。

依法进行义务教育的入学注册，但免除某些惯用程序。根据教育法在截止日期之内进行，即从2020年4月1日至2020年4月30日。

校长制定小学教育第一学年的入学注册期限，根据教育法第36款第4条。

鉴于上述情况的紧急措施要求：

1. 孩子不到校的情况下组织入学注册。尽可能对申请进行优先排序，孩子的法定监护人不亲自到校的情况下提交申请报名表（数据箱、带有电子签名的电子邮件）、或根据具体情况亲自到校办理、或邮寄申请报名表。
2. 在教育法规定的期限内，对接受义务教育的申请制定足够长的接收期限，即从2020年4月1日至2020年4月30日。

网址 <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

DE

Maßnahmen zu den Einschreibungen in Grundschulen für das Schuljahr 2020/2021

MASSNAHMEN ZU DEN EINSCHREIBUNGEN IN GRUNDSCHULEN FÜR DAS SCHULJAHR 2020/2021

Das Ministerium für Schule, Jugend und Sport erlässt im Zusammenhang mit den außerordentlichen Maßnahmen der Regierung zum Schutz der Bevölkerung im Zusammenhang mit dem Coronavirus und der COVID-19-Erkrankung Maßnahmen zur Organisation der Einschreibungen zum pflichtmäßigen Schulbesuch für das Schuljahr 2020/2021. Die Einschreibungen erfolgen im April und ohne die persönliche Anwesenheit der Kinder in der Schule.

Die Einschreibungen zum pflichtmäßigen Schulbesuch erfolgen im Einklang mit den Rechtsvorschriften, aber unter Verzicht auf einige traditionelle Verfahrensweisen. Sie finden zum Termin gemäß Schulgesetz, also zu Terminen **vom 1. April 2020 bis 30. April 2020** statt.

Die **Zeit der Einschreibung** in die erste Grundschulklasse **legt der Schuldirektor fest**, und zwar im Einklang mit dem Schulgesetz (§ 36 Abs. 4).

In Anbetracht der oben genannten außerordentlichen Maßnahmen **verlangt die Situation:**

1. **die Einschreibungen ohne die persönliche Anwesenheit der Kinder in der Schule zu organisieren. Die Anmeldungen, sofern möglich, vorzugsweise ohne die persönliche Anwesenheit eines gesetzlichen Vertreters eines Kindes in der Schule (Datenbox, E-Mail mit elektronischer Signatur), beziehungsweise je nach konkreter Situation persönlich in der Schule oder per Post einzureichen.**
2. **für die Annahme von Anträgen auf Annahme zum pflichtmäßigen Schulbesuch einen ausreichend langen Zeitraum in der durch das Schulgesetz festgelegten Spanne, also vom 1. 4. 2020 bis zum 30. 4. 2020 festzulegen.**

Quelle: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

ITA

Misure per l'iscrizione alla scuola elementare per l'anno scolastico 2020/2021

MISURE PER L'ISCRIZIONE ALLA SCUOLA ELEMENTARE PER L'ANNO SCOLASTICO 2020/2021

In riferimento ai provvedimenti governativi straordinari inerenti alla protezione della salute dei cittadini in relazione a coronavirus e patologia da COVID-19, il Ministero della Pubblica istruzione, Gioventù ed Educazione fisica ha provveduto ad emanare determinate misure per l'organizzazione delle iscrizioni alla scuola dell'obbligo per l'anno scolastico 2020/2021. Le iscrizioni avranno luogo nel mese di aprile, senza la presenza fisica dei bambini a scuola.

Le iscrizioni alla scuola dell'obbligo si svolgeranno in conformità con le disposizioni di legge, omettendo però alcune modalità procedurali tradizionali. Le iscrizioni avranno luogo nel rispetto delle tempistiche previste dalla Legge sulla scuola, ovvero **dal 1° aprile 2020 al 30 aprile 2020.**

Il periodo esatto per l'iscrizione al primo anno della scuola elementare sarà stabilito dai direttori delle scuole, in conformità con la Legge sulla scuola (§ 36 comma 4).

Alla luce dei suddetti provvedimenti straordinari **la situazione richiede quanto segue:**

- 1. organizzare le iscrizioni senza la presenza fisica dei bambini a scuola. Nei limiti del possibile, dare la precedenza alla presentazione delle domande di iscrizione senza la presenza fisica del genitore o chi ne fa le veci a scuola (data box, e-mail con firma elettronica), o all'occorrenza brevi manu a scuola oppure a mezzo posta – in base alla situazione.**
- 2. ai fini della ricezione delle domande di iscrizione alla scuola dell'obbligo sarà necessario stabilire un lasso di tempo sufficientemente lungo, nel rispetto delle tempistiche previste dalla Legge sulla scuola, ovvero dal 1° 4. 2020 al 30. 4. 2020.**

Fonte: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

MNG

2020/2021 оны хичээлийн жилийн нэг дүгээр ангийн элсэлтийн бүртгэлийн арга хэмжээ

2020/2021 ОНЫ ХИЧЭЭЛИЙН ЖИЛИЙН НЭГ ДҮГЭЭР АНГИЙН ЭЛСЭЛТИЙН БҮРТГЭЛИЙН АРГА ХЭМЖЭЭ

Боловсрол, залуучууд, спортын яамнаас коронавирус ба COVID-19 өвчний эсрэг авч буй онцгой арга хэмжээтэй уялдуулан 2020/2021 оны хичээлийн жилийн нэг дүгээр ангид элсэх бүртгэлийн талаар арга хэмжээг авч байна. Элсэлтийн бүртгэл нь 4 сардхүүхдүүдийг сургуульд авчрахгүй ба оролцоогүйгээр явагдана.

Боловсрол эзэмшүүлэх элсэлтийг хуулийг баримтлах боловч зарим уламжлалт арга хэмжээнд өөрчлөлт орж байна. Энэ нь Боловсролын тухай хууль тогтоомжийн хүрээнд, өөрөөр хэлбэл 2020 оны 4-р сарын 1-нээс 2020 оны 4-р сарын 30 хүртэл явагдана.

Суурь боловсролын эхний жилд элсэх хугацааг Боловсролын тухай хуульд заасны дагуу сургуулийн захирал тогтоодог (36 хуулийн (4) хэсэг).

Дээрх арга хэмжээг авахад дараах зүйлийг шаарддаг:.

1. Сургууль дээр хүүхдийг авчрахгүй, оролцоогүйгээр бүртгэлийн ажиллагааг зохион байгуулна. Сургуульд бүртгүүлэх хүсэлтийг хүүхдийн хууль ёсны асран хамгаалагч өөрөө оролцохгүйгээр (мэдээллийн хайрцаг, цахим гарын үсэгтэй имэйлийн хаяг), эсвэл шаардлагатай бол сургууль дээр биечлэн ирж эсвэл шуудангаар хийж болно.
2. Суралцах эрхийг олгох Боловсролын тухай хуульд заасны дагуу бүртгэлийн ажиллагаанд хангалттай хугацааг олгов, өөрөөр хэлбэл 2020 оны 4-р сарын 1-нээс 2020 оны 4-р сарын 30-ны хооронд бүртгэнэ.

Zdroj: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

RO

Măsuri pentru înscrierea în învățământul primar pentru anul școlar 2020/2021

MĂSURI PENTRU ÎNSCRIEREA ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL PRIMAR PENTRU ANUL ȘCOLAR 2020/2021

Ministerul Educației, Tineretului și Sportului, în contextul măsurilor extraordinare ale Guvernului pentru protejarea populației de coronavirusul și boala COVID-19, emite măsuri pentru organizarea înscrierilor în învățământul obligatoriu pentru anul școlar 2020/2021. Înscrierile vor avea loc în luna aprilie, fără prezența personală a copiilor la școală.

Înscrierile în învățământul obligatoriu vor avea loc în conformitate cu reglementările legale, renunțând însă la unele practici tradiționale. Vor avea loc în termenul stabilit de Legea educației, adică în termenul cuprins între data de 1 aprilie 2020 și 30 aprilie 2020.

Data înscrierii în clasa întâi a învățământului primar este stabilită de directorul școlii, în conformitate cu Legea educației (art. 36, alin.4).

Având în vedere măsurile extraordinare menționate mai sus, **situația solicită:**

- 1. organizarea înscrierilor fără prezența personală a copiilor la școală. Depunerea cererii, pe cât posibil, fără prezența personală a reprezentantului legal al copilului la școală (prin sediul electronic, prin e-mail cu semnătură electronică), sau personal la școală sau prin poștă, după caz.**
- 2. pentru primirea cererilor de înscriere în învățământul obligatoriu, stabilirea unei perioade suficient de lungi, în intervalul stabilit de Legea educației, adică de la 1. 4. 2020 până la 30. 4. 2020.**

Sursă: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>

OPATŘENÍ K ZÁPISŮM DO ZŠ PRO ŠKOLNÍ ROK 2020/2021

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy vydává v souvislosti s mimořádnými opatřeními vlády k ochraně obyvatelstva v souvislosti s koronavirem a onemocněním COVID-19 opatření k organizaci zápisů k povinné školní docházce pro školní rok 2020/2021. Zápisy budou probíhat v dubnu a bez osobní přítomnosti dětí ve škole.

Zápisy k povinné školní docházce proběhnou v souladu s právními předpisy, ale s upuštěním od některých tradičních postupů. Uskuteční se v termínu dle školského zákona, tedy v termínech **od 1. dubna 2020 do 30. dubna 2020.**

Dobu zápisu do prvního ročníku základního vzdělávání **stanoví ředitel školy**, a to v souladu se školským zákonem (§ 36 odst. 4).

Vzhledem k výše uvedeným mimořádným opatřením **situace vyžaduje:**

1. **organizovat zápisy bez osobní přítomnosti dětí ve škole. Upřednostnit, pokud je to možné, podání přihlášky bez osobní přítomnosti zákonného zástupce dítěte ve škole (datová schránka, email s elektronickým podpisem), případně dle konkrétní situace osobně do školy nebo poštou.**
2. **pro příjem žádostí o přijetí k povinné školní docházce stanovit dostatečně dlouhé období v rozmezí stanoveném školským zákonem, tedy od 1. 4. 2020 do 30. 4. 2020.**

Zdroj: <http://www.msmt.cz/ministerstvo/novinar/opatreni-k-zapisum-do-zs-pro-skolni-rok-2020-2021?lang=1>